

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 81



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. kovo 20 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 81/01	Komisijos komunikatas dėl 2013 m. gegužės mėn. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pagal tam tikras ryžių sektoriaus produktų kvotas, kurias leidžia naudoti Europos Sąjunga	1
2013/C 81/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	2
2013/C 81/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	3
2013/C 81/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	8

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 81/05	Euro kursas	12
--------------	-------------------	----

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 81/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited) ⁽¹⁾	13
--------------	---	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2013/C 81/07	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	14
--------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Komisijos komunikatas dėl 2013 m. gegužės mėn. laikotarpio daliai nustatyto kiekio pagal tam tikras
ryžių sektoriaus produktų kvotas, kurias leidžia naudoti Europos Sąjunga**

(2013/C 81/01)

Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1274/2009 leista naudoti užjūrio šalių ir teritorijų (UŠT) kilmės ryžių importo tarifines kvotas ⁽¹⁾. Per 2013 m. gegužės mėn. laikotarpį dalių pirmąsias septynias dienas importo pagal kvotas, kurių eilės numeris 09.4189 ir 09.4190, licencijų paraiškų nepateikta.

Vadovaujantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽²⁾ 7 straipsnio 4 dalies antru sakiniu, kiekiai, kuriems paraiškos nepateiktos, įrašomi į artimiausią laikotarpio dalį.

Vadovaujantis Komisijos reglamento (ES) Nr. 1274/2009 1 straipsnio 5 dalies antra pastraipa, apie kitai laikotarpio daliai nustatytus kiekius Komisija praneša iki atitinkamos laikotarpio dalies paskutinio mėnesio 25-tos dienos.

Todėl visas Reglamente (ES) Nr. 1274/2009 nurodytų kvotų, kurių eilės numeriai yra 09.4189 ir 09.4190, 2013 m. gegužės mėn. laikotarpio daliai nustatytas kiekis nurodytas šio pranešimo priede.

⁽¹⁾ OL L 344, 2009 12 23, p. 3.

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

PRIEDAS

Pagal Reglamentą (ES) Nr. 1274/2009 kitai laikotarpio daliai nustatyti kiekiai

Kilmė	Eilės Nr.	Importo licencijų paraiškos, pateiktos 2013 m. sausio mėn. laikotarpio daliai	Visas 2013 m. gegužės mėn. laikotarpio daliai nustatytas kiekis (kg)
Olandijos Antilai ir Aruba	09.4189	⁽¹⁾	16 667 000
Mažiausiai išsivysčiusios UŠT	09.4190	⁽¹⁾	6 667 000

⁽¹⁾ Šiai laikotarpio daliai paskirstymo koeficientas netaikomas – Komisijai licencijų paraiškų pateikta nebuvo.

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2013/C 81/02)

Sprendimo priėmimo data	2013 2 21	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35985 (12/N)	
Valstybė narė	Belgija	
Regionas	—	Mišrios
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Indemnisation des dommages agricoles causés par la sécheresse du printemps 2011	
Teisinis pagrindas	<p>Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles</p> <p>Arrêté du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles (projet) arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) arrêté ministériel déterminant les modalités d'introduction et le mode d'examen des demandes en exécution de l'arrêté royal du ... considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) circulaire relative à la gestion des dommages causés par la sécheresse de 2011</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Nepalankios oro sąlygos	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 3 mln. EUR Metinis biudžetas: 3 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	68 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Grūdinių (išskyrus ryžius), ankštinių ir aliejingų sėklų augalų auginimas, daržovių ir melionų, šakniavaisių ir gumbavaisių auginimas, pluoštinių augalų auginimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	SPF Économie, PME, classes moyennes et énergie City Atrium rue du Progrès 50 1210 Bruxelles BELGIQUE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 81/03)

Sprendimo priėmimo data	2013 1 23	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.29367 (12/NN)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Service d'intérêt économique général (SIEG) d'accessibilité bancaire du Livret A de la banque postale	
Teisinis pagrindas	Article L. 221-1 et L. 518-25-1 du code monétaire et financier en vertu de la Loi de modernisation de l'économie (Loi 2008-776 du 4 août 2008)	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalba	Banque postale
Tikslas	Bendros ekonominės svarbos paslaugos	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 505 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2009 1 1–2014 12 31	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministère de l'économie et des finances 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 11 20	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33337 (12/NN)	
Valstybė narė	Lenkija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Potencjalna pomoc państwa dla Polskich Linii Lotniczych LOT	
Teisinis pagrindas	—	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos	LOT Airlines
Tikslas	—	
Pagalbos forma	Kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 400 mln. PLN	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	—	
Ekonomikos sektorius	Oro transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 20	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35033 (12/N)	
Valstybė narė	Italija	
Regionas	Sicilia, Calabria	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aiuto al salvataggio dell'impresa G.D.M. SpA in A.S.	
Teisinis pagrindas	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos	G.D.M. SpA in A.S.
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių sanavimas, regioninė plėtra, užimtumas	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 16,60 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	6 mėnesiai	
Ekonomikos sektorius	Kita mažmeninė prekyba nespecializuotose parduotuvėse	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 2 20	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35697 (12/N)	
Valstybė narė	Graikija	
Regionas	Thessalia	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Κρατικός Αερολιμένας Σκιάθου (Επέκταση Δαπέδου Σταθμεισης Αεροσκαφών και Νέος Συνδετήριος Τροχόδρομος)	
Teisinis pagrindas	Νόμοι 3669/2008, 3614/2007, Οδηγία 2004/18/ΕΚ, Α.Π. 4053/ΕΥΣ1749/27.3.2008 και Α.Π. 1079/Φ.95/31.5.2011.	
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba	Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ), Hellenic Civil Aviation Authority
Tikslas	Sektorijų vystymas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 16,30 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	79,62 %	
Trukmė	2013 2 1–2015 12 13	
Ekonomikos sektorius	Oro transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Μεταφορών Λγιας Σόφιας Ν. ΨΥΧΙΚΟ 154 51 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 4	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35703 (12/N)	
Valstybė narė	Austrija	
Regionas	—	Mišrios
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Verlängerung der Beihilfenregelung „Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2011-2013“	
Teisinis pagrindas	Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių restruktūrizavimas	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 12 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2012 10 10–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Apgyvandinimo ir maitinimo paslaugų veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 81/04)

Sprendimo priėmimo data	2012 12 12	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35744 (12/N)	
Valstybė narė	Airija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Prolongation of the Eligible Liabilities Guarantee Scheme until 30 June 2013	
Teisinis pagrindas	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	[...] (*)	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2013 1 1–2013 6 30	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion St. Dublin 2 IRELAND	
Kita informacija	—	

(*) Konfidenciali informacija.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 29	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35944 (12/N)	
Valstybė narė	Lenkija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Siódme przedłużenie programu gwarancji na rzecz banków w Polsce	
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzieleniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. nr 39, poz. 308 ze zm.) Ustawa z dnia 19 listopada 2009 r. o zmianie ustawy o udzieleniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. z 2010 r. nr 3, poz. 12)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Didelio ekonomikos sutrikimo atitaisomoji priemonė	
Pagalbos forma	Kita, garantija. Be valstybės garantijų bankų išleidžiamiems skolos vertybiniam popieriams, gali būti suteikta tokių formų parama: i) išdo obligacijų skolinimas; ii) išdo obligacijų pardavimas su mokėjimo atidėjimu; iii) išdo obligacijų pardavimas su mokėjimu dalimis; ir iv) išdo obligacijų pardavimas jas siūlant konkrečioms finansų įstaigoms.	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 160 000 mln. PLN	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	Iki 2013 6 30	
Ekonomikos sektorius	Finansinė ir draudimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 2 4	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36051 (13/N)	
Valstybė narė	Austrija	
Regionas	Burgenland	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Verlängerung der staatlichen Beihilfe N 670/08 — Regelung für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen für KMU im Burgenland	
Teisinis pagrindas	Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), LGBL. Nr. 33, in der Fassung des Gesetzes LBGL. Nr. 22/2008	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių sanavimas	
Pagalbos forma	Kita	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 3 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2012 10 10–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Amt der Burgenländischen Landesregierung Europaplatz 1 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 2 13	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36063 (13/N)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique	
Teisinis pagrindas	Loi 2006-961 du 1 ^{er} août 2006 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dans la société de l'information Loi 2012-1509 du 29 décembre 2012 de finances pour 2013 (article 28)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Mokesčių tarifo sumažinimas	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 48 mln. EUR Metinis biudžetas: 12 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	30 %	
Trukmė	2013 1 1–2016 12 31	
Ekonomikos sektorius	Meninė, pramoninė ir poilsio organizavimo veikla, kūrybinė, meninė ir pramogų organizavimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministère de la culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. kovo 19 d.

(2013/C 81/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2944	AUD	Australijos doleris	1,2475
JPY	Japonijos jena	123,49	CAD	Kanados doleris	1,3265
DKK	Danijos krona	7,4555	HKD	Honkongo doleris	10,0455
GBP	Svaras sterlingas	0,85585	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5712
SEK	Švedijos krona	8,3421	SGD	Singapūro doleris	1,6179
CHF	Šveicarijos frankas	1,2218	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 440,51
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,9332
NOK	Norvegijos krona	7,5205	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0457
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5887
CZK	Čekijos krona	25,647	IDR	Indonezijos rupija	12 580,16
HUF	Vengrijos forintas	305,20	MYR	Malaizijos ringitas	4,0409
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	52,675
LVL	Latvijos latas	0,7015	RUB	Rusijos rublis	39,9325
PLN	Lenkijos zlotas	4,1548	THB	Tailando batas	37,900
RON	Rumunijos lėja	4,4060	BRL	Brazilijos realas	2,5637
TRY	Turkijos lira	2,3509	MXN	Meksikos pesas	16,0453
			INR	Indijos rupija	70,3830

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 81/06)

1. 2013 m. kovo 13 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Goldman Sachs Group, Inc.“ (toliau – „Goldman Sachs“, JAV) ir „TPG Lundy Co, L.P.“ (toliau – „TPG Lundy“, Kaimanų Salos), kontroliuojamos įmonės „TPG Group“ (JAV), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Tulloch Homes Group Limited“ (toliau – „Tulloch Homes“, JK) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Goldman Sachs“: pasaulinės investicijų bankininkystės, vertybinių popierių ir investicijų valdymo bendrovės finansinių paslaugų teikimas,
- „TPG Group“: pasaulinė privačių investicijų bendrovė, valdanti fondus, kurie investuoja į įvairias bendroves jas išigydami ir pertvarkydami,
- „Tulloch Homes“: gyvenamųjų namų ir butų projektavimas ir statyba Jungtinėje Karalystėje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2013/C 81/07)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾

„LONZO DE CORSE“/„LONZO DE CORSE — LONZU“

EB Nr.: FR-PDO-0005-0994-26.04.2012

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas:

„Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. Produkto rūšis:**

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Kilmės vietos nuoroda „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ žymimas produktas gaminamas iš vietos *nustrale* veislės kiaulių sūdytos, džiovintos ir brandintos nugarinės.

Sūdoma, džiovinama ir brandinama ne trumpiau kaip 3 mėnesius, iš jų brandinama ilgiau kaip vieną mėnesį (tai paskutinis produkto gamybos etapas, vykstantis tik natūraliomis aplinkos sąlygomis; jis yra lemiamas produkto tekstūrai ir aromatingumui).

Pagrindinės produkto savybės: forma pailga, skersinis pjūvis apvalus arba ovalus; tai kiaulienos filė, išpjaustyta kartu su paviršiniaisiais riebalais. Jo ilgis – 15–30 cm, o sauso produkto svoris – 0,5–1,1 kg.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Pateikiamas apvilktas kiaulės žarna arba kiaulienos riebalais ir apvyniotas virvele ar aptrauktas tinkleliu.

Atpjautas griežinėlis kartais atrodo aliejingas; tai vientisas tolygios raudonai rožinės–raudonos spalvos kumpio raumuo, šiek tiek išmargintas riebalų gyslelėmis ir su baltos–rausvos spalvos lašinių sluoksneliu.

Riebalų ir liesos mėsos santykinė dalis sausame produkte yra 25–35 %.

Riebalų tekstūra minkšta. Liesa mėsa kietoka, kartais lanksti.

Jai būdinga aromatų gausa (sausas kumpis, riešutai, grybai, medis), tipiškas sūrus skonis ir pipirų prieskonis.

Galimas nestiprus dūmų kvapas ir skonis.

Fizinės, cheminės ir biocheminės gaminio savybės (procentais sausame produkte):

- riebalų lipidai iš viso ≥ 89 %,
- druskos – 6,5–10 %,
- tarpraumeniniai riebalai ≥ 5 %,
- nitritų ir (arba) nitratų pėdsakai,
- liesos mėsos drėgnis – 35–50 %,
- oleino rūgštis ≥ 45 %.

Produktas gali būti pardavinėjamas nepjaustytas, supjaustytas griežinėliais ar ne mažesniais kaip 200 g svorio gabalais vakuuminėje pakuotėje.

3.3. Žaliosios (taikoma tik perdirbtiems produktams):

Skerdenų ypatumai

Kiaulių skerdenos, iš kurių produktas gaminamas, gaunamos iš vietos *nustrale* veislės kiaulių, kurių amžius skerdimo metu yra 12–36 mėn., o skerdenų svoris – 85–140 kg. Lašinių storis – 2,5–6 cm.

Dėl tokių veiksmų kaip *nustrale* veislė, didelis amžius skerdžiant, auginimas lauke ir galutiniame etape penėjimas daugiausia kaštonais ir (arba) gilėmis gaunama išskirtinės kokybės žaliava: mėsos spalva raudona–tamsiai raudona, didelis riebalų kiekis ir specifinė riebalų kokybė.

Šviežios mėsos savybės

- vien tik filė ir išpjova su šonkauliais,
- 4 gabalai iš vienos kiaulės,
- gretasienio formos išpjova,
- dalinis paviršinių riebalų pašalinimas,
- gabalo svoris – 0,7–1,5 kg,
- draudžiami visi procesai, per kuriuos naudojama neigiama temperatūra (užšaldymas, greitas užšaldymas esant labai žemai temperatūrai ir pan.).

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):

Gyvuliai po nujunkymo ganosi lauke. Ganyklos atitinka bandų judėjimo įpročius miškų ir laukų vietovėse, kurios prižiūrimos taip, kad jose visada būtų pašarų ir sezoninių išteklių.

Šiose ganyklose maistu gyvuliai iš dalies apsirūpina patys (žolė, šaknys, šakniagumbiai ir pan.). Auginimo vietovėse augintojai bandai tiekia papildų racioną, kuris yra ne didesnis kaip 2 kg per dieną vienai kiaulei. Papildus sudaro ne mažiau kaip 90 % grūdų, aliejingų augalų, ankštinių augalų ir jų išvestinių produktų, remiantis pašarų formulės svoriu ir vidurkiu, su ne mažiau kaip 60 % grūdų ir jų išvestinių produktų (rugiai, miežiai, kukurūzai). Kukurūzus šiuose papilduose galima naudoti iki 45 dienų prieš prasidedant baigiamajam penėjimo etapui.

Baigiamasis penėjimo etapas būna spalio–kovo mėnesiais ir trunka ne trumpiau kaip 45 dienas. Ne trumpiau kaip 30 pirmųjų šio laikotarpio dienų gyvuliai minta vien tik gilėmis ir kaštonais, kurių randa galutinio penėjimo ganyklose (ąžuolų ir kaštonų giraitėse). Vėliau racioną leidžiama papildyti miežiais. Miežių racionas neturi būti didesnis kaip 4 kg per dieną vienai kiaulei. Bendras kasdieninio miežių raciono kiekis baigiamojo penėjimo laikotarpiu neturi viršyti 30 % kaštonų ir (arba) gilių raciono.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Visi gamybos etapai (paršiavimasis, auginimas, galutinis penėjimo etapas, skerdimas, perdirbimas ir mėsos brandinimas) būtinai vyksta geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

Mėsa išpjaustoma, supjaustoma griežinėliais ir pakuojama būtina geografinėje vietovėje dėl tokių priežasčių:

- kad nenukentėtų organoleptinė kokybė produktus sandėliuojant ir su jais atliekant operacijas,
- kad būtų galima produktus atsekti ir nebūtų įmanoma perklijuoti etikečių.

Mėsa pjaustoma rankiniu būdu, naudojamas tik peilis, kad būtų išvengta su šiluma susijusių įvairių pokyčių ir dėl to kylančio pavojaus, kad produktas praras būdingas organoleptines savybes. Leidžiama naudoti šią įrangą: pjaustytuvą ir pagrindą.

Apvalkalas (natūrali žarna ar riebalų plėvelė) pjaustyto produkto atveju iš anksto pašalinamas.

Po padalijimo porcijomis ir pjaustymo produktai iš karto pakuojami į vakuumines pakuotes.

Liesai mėsai būdinga raudona–tamsiai raudona spalva. Kadangi konservantų (kurie pristabdytų oksidaciją ir stabilizuotų spalvą), išskyrus druską, nededama, pakuoti į vakuuminę pakuotę produktą reikia kuo skubiau, kad mėsa nepajuoduotų.

Riebalai, pasižymintys būdingu skoniu, aromatu, spalva ir žvilgesiu, dėl sąlyčio su oru greitai apkarsta, dėl to pakuoti į vakuuminę pakuotę būtina kuo greičiau.

Atpjautas mėsos gabalas supakuojamas per 12 valandų.

Šios taisyklės skirtos siekiant išvengti bet kokio produkto pablogėjimo, visų pirma susijusio su organoleptinėmis savybėmis.

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:

Be teisės aktais nustatytų įrašų, turinčių būti ant mėsos gaminių, kilmės vietos nuoroda „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ žymimų gaminių etiketėse turi būti šios nuorodos:

— kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“,

— Europos Sąjungos SKVN simbolis (kai įregistruojama Europos Sąjungoje).

Įrašas „baigiamasis penėjimas – kaštonai ir (arba) gilės“ arba „kiaulės prieš skerdimą mito kaštonais ir (arba) gilėmis“ arba „100 % kaštonai ir (arba) gilės“ gali būti tik ant produktų, pagamintų iš gyvulių, kurie baigiamuoju penėjimo etapu mito tik kaštonais ir (arba) gilėmis.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

Saugomos kilmės vietos nuorodos „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ geografinė vietovė nustatyta pagal komunas, kuriose fizinė aplinka atitinka „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ tradicinio auginimo ir perdirbimo sąlygas – tai visa Korsikos teritorija, išskyrus pakrantę, kuri produkto gamybai netinka.

Todėl geografinė vietovė apima Pietų ir Aukštutinės Korsikos departamentus, o toliau išvardytų komunų teritorija į ją patenka tik iš dalies:

Pietų Korsikos departamentas: Afa, Ajaccio, Alata, Albitreccia, Ambiegna, Appietto, Arbellara, Arbori, Arro, Bastelicaccia, Belvédère-Campomoro, Bonifacio, Calcatoggio, Cannelle, Cargèse, Casaglione, Casalabriva, Cauro, Coggia, Cognocoli-Monticchi, Conca, Coti-Chiavari, Cuttoli-Corticchiato, Eccica-Suarella, Figari, Fozzano, Grosseto-Prugna, Lecci, Lopigna, Loreto-di-Tallano, Marignana, Monacia-d'Aullène, Olmeto, Olmiccia, Osani, Ota, Partinello, Piana, Pianottoli-Caldarello, Pietrosella, Pila-Canale, Porto-Vecchio, Propriano, Sainte-Lucie-de-Tallano, San-Gavino-di-Carbini, Sant'Andréa-d'Orcino, Sari-Solenzara, Sarrola-Carcopino, Sartène, Serra-di-Ferro, Serriera, Sollacaro, Sotta, Vico, Viggianello, Villanova, Zonza.

Aukštutinės Korsikos departamentas: Aghione, Aléria, Algajola, Antisanti, Aregno, Barbaggio, Barrettali, Bastia, Belgodère, Biguglia, Borgo, Brando, Cagnano, Calenzana, Calvi, Canale-di-Verde, Canari, Castellare-di-Casinca, Centuri, Cervione, Chiatra, Corbara, Ersu, Farinole, Furiani, Galéria, Ghisonaccia, Giuncaggio, L'Île-Rousse, Linguizzetta, Lucciana, Lugo-di-Nazza, Lumio, Luri, Meria, Monte, Montegrosso, Monticello, Morsiglia, Nonza, Novella, Occhiatana, Ogliastro, Oletta, Olmeta-di-Capocorso, Olmeta-di-Tuda, Olmo, Palasca, Pancheraccia, Patrimonio, Penta-di-Casinca, Pietracorbara, Pietroso, Piève, Pigna, Pino, Poggio-di-Nazza, Poggio-d'Oletta, Poggio-Mezzana, Prunelli-di-Casacconi, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapale, Rogliano, Rutali, Saint-Florent, San-Gavino-di-Tenda, San-Giuliano, San-Martino-di-Lota, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-di-Lota, Santa-Maria-Poggio, Santa-Reparata-di-Balagna, Santo-Pietro-di-Tenda, Serra-di-Fiumorbo, Sisco, Solaro, Sorbo-Ocagnano, Speluncato, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tomino, Tox, Urtaca, Vallecalle, Valle-di-Campoloro, Ventiseri, Venzolasca, Vescovato, Vignale, Ville-di-Paraso, Ville-di-Pietrabugno, Volpajola.

Merijai pateikti kartografiniai dokumentai tų komunų, kurių teritorija į geografinę vietovę patenka ne visa. Šių komunų kartografinį suskirstymą galima rasti nacionalinės kompetentingos įstaigos interneto svetainėje, kaip numatyta INSPIRE direktyvoje.

5. Ryšys su geografine vietove:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

Korsikos gamta labai ypatinga – tiek klimato, orografijos, dirvožemio, tiek ir ekosistemų funkcionavimo požiūriu.

Geologiniu požiūriu Korsikos vakaruose vyrauja hercininė kalnodara, kur dominuoja granitas, granulitai ir porfyrai, dėl jų reljefas yra labai raižytas. Šiaurės rytuose, Alpių Korsikoje, yra blizgūs skalūnai ir įvairūs nuosėdiniai dirvožemiai; ten kalnų aukštis mažesnis, o reljefas lygesnis. Dėl klimato ypatybių skirtingame aukštyje ir dirvožemio savybių augalija yra gausi, galima sodinti augalus, reikalingus verčiantis kiaulininkyste.

Korsikoje vyrauja Viduržemio jūros klimatas, tačiau tai, kad Korsika yra sala ir kad jos aukštis ir padėtis yra labai įvairūs ir nulemia sudėtingą topografiją, minėtasis klimatas turi įvairiausių atspalvių ir kartais galimi neįtikėtini kontrastai vienas šalia kito esančiuose slėniuose ar net šlaituose.

Dabartinė Korsikos flora didžiąja dalimi yra ankstyvoji viduržemiška. Izoliacija buvo palanki veislių evoliucijai, todėl Korsikos augmenijai būdinga daug vietinių veislių.

Tarp įvairių augalijos aukštų randame viduržemišką subtropinį aukštą, kuriam būdingi kamštiniai ir akmeniniai ąžuolai. Šiame aukšte labiausiai paplitę krūmynai.

Tropiniam viduržemiškam aukštui būdingi kaštonai. Būtent šiame aukštyje jau nebeauga alyvmedžiai, kurių viršutinė augimo riba sutampa su žemutine kaštonų augimo riba.

Taigi Korsika yra miškinga šalis; dirvožemio ir klimato sąlygos čia iš esmės yra labai palankios miškams. Kaštonų ir ąžuolų gausu visoje saloje.

Mėsos produktai gaminami nuo seno ir kartu su pieno produktais tradicinėje salos mityboje labai ilgai buvo vienas pagrindinių gyvulinės kilmės baltymų šaltinių.

Šiuolaikinės auginimo sistemos išsivystė iš senos piemenų tradicijos, kurios esmė – perginti kiaulių bandą į miškingas kalnų ar vasaros ganyklų vietas, priklausomai nuo ten esančių pašarų.

Vietinės *nustrale* veislės kiaulės yra iberiškojo tipo. Tai tvirto sudėjimo gyvulys, gerai prisitaikęs prie šio auginimo tipo. Jis gerai pasinaudoja randamais gamtos ištekliais. Bandas per įvairias ganyklas (miškingos vietovės, vasaros ganyklos) veda kiaulės (patelės). Ganyklos gali keistis priklausomai nuo metų laiko ir ten esančių pašarų.

Nuo atjunkymo iki auginimo pabaigos augintojai gyvuliams ganyklose duoda jiems augti reikalingo pašaro. Maisto (žolės, šaknų, šakniagumbių ir pan.) kiaulės susiranda ir pačios.

Galutinio penėjimo etapu gyvuliai ganosi ąžuolų ir kaštonų giraitėse, kaip tik tuo metu medžiai sunokina vaisius. Visą rudenį ir žiemą gyvuliai minta daugiausia kaštonais ir (arba) gilėmis. Kaip papildus leidžiama naudoti tik miežius.

Šis etapas yra svarbiausias – jis turi tiesioginį poveikį svorio priaugimui ir riebalų kokybei (didelis kiekis mono nesočiųjų riebalų rūgščių ir nedaug sočiųjų riebalų rūgščių).

Dėl auginimo vietovių klimato sąlygų reikia naudoti pritaikytus konservavimo būdus. Labiausiai tiko sausas mėsos gaminių konservavimo būdas, kai naudojami sūdymas ir džiovinimas.

Nesant pramoninių šaldymo įrenginių – jie atsirado tik XIX a. pabaigoje – salos gyventojai pasinaudojo aplinkos teikiamais privalumais. Štai kodėl kiaulių skerdimas ir mėsos perdirbimas buvo ir vis dar yra priklausomi nuo metų laikų. Todėl „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ pradedamas vartoti vasarį ir baigiamas rugsėjį. Tai ankstyvasis, pirmiausia ant stalo atsirandantis, sausų mėsos gaminių produktas; jis skanaujamas kaip užkandis. Produktas daugiausia valgomas pavasarį, jo valgoma daug ir kasdien.

Perdirbama naudojant natūralius būdus. Vienintelės sudedamosios dalys, taip pat ir šiandien, yra druska, pipirai arba prieskoniai (konservantų nededama). Džiovinama kūrenant lapuočių medžių malkas.

Dėl tradicinės brandinimo trukmės ir sąlygų (natūralios olos, aplinkos temperatūra) mėsa įgauna specifines organoleptines savybes, visų pirma susijusias su kvapu ir tekstūra.

5.2. Produkto ypatumai:

„Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse — Lonzu“ būdingos savybės yra šios:

- liesos mėsos griežinėlio spalva yra vienalytė, nuo rausvos iki raudonos; tai susiję su raumenyse esančių pigmentų kiekiu,
- liesa mėsa šiek tiek išvagota riebalų gyslelėmis – tai susiję su tarpraumeninių riebalų kiekiu, kuris yra lygus 5 % ar didesnis,
- dėl didelio oleino rūgšties kiekio griežinėlis gali atrodyti aliejingas,
- riebalų tekstūra minkšta dėl ryškios lipolizės,
- griežinėlis skleidžia lengvo intensyvumo aromata (sauso kumpio, riešutų, grybų, medienos), jam būdingas sūrumas (dėl druskos kiekio – 6,5–10 %) ir pipirų skonis.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Nustrale veislės kiaulių naudojimas yra pagrindinė vietovės ypatybė. Šios vietinės veislės atsparumas, gebėjimas prisitaikyti prie didelių klimato ir mitybos pokyčių bei greitai sukaupti riebalų atsargas, jei maisto yra daug, taip pat auginimo sąlygos yra unikalūs dalykai ir ypač gerai pritaikyti vietovei: kalnuota zona, auginimas lauke, ilgas gyvenimo laikotarpis (didelis amžius skerdziant, kai skerdenų svoris neviršija 140 kg), gamtos ištekliais pagrįsta mityba, visų pirma, baigiamuoju penėjimo laikotarpiu.

Ekstensyvūs kiaulių auginimo ūkiai beveik visoje Korsikoje gali naudotis gausiais gamtos ištekliais: kaštonai ir akmeniniai ažuolai paplitę tiek natūraliuose, žmogaus reguliuojamuose, miškų plotuose, tiek ir vietovėse, kurias galima vadinti mišriomis žemės ūkio bei miškų sritimis.

Veislės prisitaikymo ir esamų gamtos išteklių derinys leidžia pagaminti produktą, kurio kokybė akivaizdi iš rausvos–raudonos spalvos, didelio riebalingumo (didelis riebalų/liesos mėsos bei tarpraumeninių riebalų santykis) ir mažesnio nei 1,1 kg sauso produkto svorio.

Be to, galutinis penėjimo etapas turi tiesioginį poveikį:

- gyvulio svorio priaugimui, ypač poodinių riebalų pastorėjimui (daugiau nei 2,5 cm),
- riebalų kokybei (didelis kiekis mono nesočiųjų riebalų rūgščių ir nedaug sočiųjų riebalų rūgščių).

Todėl kiauliena yra ypač tinkama sūdyti. Sūdymo būdu, kai vienintelis naudojamas konservantas yra tik jūros druska, paaiškinamas aiškiai jaučiamas paruošto vartoti produkto sūrumas. Produkto išpjova irgi lemia būdingą išvaizdą ir formą (iš dalies produktą dengiantis lašinių sluoksnelis).

Šią kiaulieną galima ilgai brandinti natūraliomis aplinkos sąlygomis. Taip atsiranda būdingos organoleptinės savybės – sausa, kartais lanksti, tekstūra ir lengvas aromatas.

Dėl didelio druskos kiekio ir ilgo produktų gamybos ciklo (džiovinimas, brandinimas) proteolizė būna nežymi, o lipolizė – ryški, taip atsiranda specifinės organoleptinės produkto savybės, visų pirma, minkšta tekstūra.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5 straipsnio 7 dalis)

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/CDCLonzoDeCorse_cle0e6156.pdf

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT